

NO.	QUESTIONS, OBSERVATION, AND FILTERS	CODING CATEGORIES	SKIP
QUESTIONNAIRE FOR PRIMARY CARETAKER OF CHILDREN LESS THAN 60 MONTHS HYGIENE BEHAVIORS			
1	Now I would like to ask _____ [NAME OF CARETAKER] about hygiene:	ID number from list: _____ ከቤተሰብ አባልነት መለያ ቁጥር HOUSEHOLD ID _____	
Hygiene Behaviors and Knowledge			
2	Do you have soap? (ONLY ASK FOR THE AVAILABILITY OF SOAP HERE; NOT OF OTHER CLEANING AGENTS LIKE DETERGENTS , ASH, SAND) ሳሙና አለዎት? አዚህ ላይ ሳሙና መኖሩን ብቻ ጠይቅ/ቂ ሌሎችን አይመከትም::	YES አዎ 1 NO የለም 2	→ 5
3	Have you used soap today or yesterday? ዛሬ ወይም ትናንት ሳሙና ተጠቅመዋል?	YES አዎ 1 NO የለም 2	→ 5
4	When you used soap today or yesterday, what did you use it for? IF FOR WASHING MY OR MY CHILDREN'S HANDS IS MENTIONED, PROBE WHAT WAS THE OCCATION, BUT DO NOT READ THE ANSWERS. [DO NOT READ THE ANSWERS, ASK TO BE SPECIFIC, ENCOURAGE "WHAT ELSE" UNTIL NOTHING FURTHER IS MENTIONED AND CHECK ALL THAT APPLY]. ትናንት ወይም ዛሬ ሳሙና የተጠቀመሽዉ/ከዉ ለምንድን ነዉ? የኔን ወይም የልጄን እጆች ለማጠብ ከሆነ፣ በምን ወቅት እንደሆነ ለዩ:: ምርጫዎችን አታንብብ/ሲ ሌሎች ምልክቶችስ እያልክ/ሽ ጠይቅ/ቂ? የተጠቀሱትን ሁሉንም አክብብ/ሲ	WASHING CLOTH ልብስ ለማጠብ 11 WASHING COOKING POTS OR DISHES 12 የምግብ መስሪያ እቃዎችን ለማጠብ WASHING MY BODY ሰጪነቴን ለመታጠብ 13 WASHING MY CHILDREN CHILD'S BOTTOMS የልጆችን መቀመጫ ለማጠብ 21 CHILDREN'S HANDS የልጆችን እጆች ለማጠብ 22 WASHING MY HANDS AFTER DEFECATING ከአይነ-ምድር በኋላ 31 AFTER CLEANING CHILD ልጆችን ከአጻጻሁ በኋላ 32 BEFORE PREPARING FOOD ምግብ ከማዘጋጀቴ (33 BEFORE EATING ከምግብ በፊት 34 OTHER (SPECIFY) 96 DON'T REMEMBER አያስታውሱም 98	
5	What do you think can cause diarrhea in young children? [DO NOT READ THE ANSWERS, ENCOURAGE BY ASKING IF THERE IS ANYTHING ELSE UNTIL SHE/HE SAYS THERE IS NOTHING ELSE AND CHECK ALL MENTIONED] NOTE: FOOD INCLUDES MILK, YOGURT, ETC. በታዳጊ ልጆች ላይ ለተቆማጥ መንስኤዉ ምንድን ነዉ ብለዉ ያምናሉ?	BAD/DIRTY WATER ቆሻሻ ዉሃ 11 BAD/DIRTY FOOD መጥፎ/የተበላሸ ምግብ 12 POOR HYGIENE የግል ንጽህናን በአግባቡ አለመጠበቅ 13 FECES/DEFECATING IN THE OPEN 14 ሜዳ ላይ መጸዳዳት/አይነ-ምድርን መጣል DIRTY HANDS የቆሸሹ እጆች 15 GERMS በሽታ አምጭ ተህዋሲዬን 16 FLIES ዝንቦች 17 OTHER (SPECIFY) 96 DON'T KNOW አያዉቁም 98	
6	Do you think diarrhea can be prevented? ተቆማጥን መከላከል ይቻላል ብለዉ ያስባሉ?	YES አዎ 1 NO የለም 2 DON'T KNOW አያዉቁም 8	→ 8 → 8
7	IF YES, how do you think diarrhea can be prevented? [DO NOT READ THE ANSWERS, ENCOURAGE BY ASKING IF THERE IS ANYTHING ELSE UNTIL SHE/HE SAYS THERE IS NOTHING ELSE AND CHECK ALL MENTIONED] መልሱ እዎ ከሆነ፣ በምን መልኩ ተቆማጥን መከላከል ይቻላል ብለዉ ያምናሉ?	WASH HANDS እጅን መታጠብ 1 USE SOAP ሳሙና መጠቀም 2 USE TOILET FACILITY TO DEFECATE 3 በሽንት ቤት ውስጥ በመጸዳዳት BURRY FECES አይነ-ምድርን መቅበር 4 DRINK CLEAN WATER ንጹህ ዉሃ መጠጣት 5 STORE WATER SAFELY ዉሃን በንጽህና ማስቀመጥ 6 TREAT WATER (BOIL, FILTER, CHLORINATE).... 7 ዉሃን በአግባቡ ማጣራት/ማከም (ለምሳሌ ማፍላት፣ ማጥለል...)) PREPARE FOOD HYGIENICALLY/PROTECT 8 ምግብን በንጽህና ማዘጋጀት/መጠበቅ DISPOSE OF GARBAGE IN A PIT 9 ቆሻሻን በጉድጓድ ውስጥ መጣል BREAST FEEDING IN GENERAL ጡት ማጥባት 10 BREAST FEEDING ONLY UNTIL 6 MONTHS 11 ለመጀመሪያ 6 ወራት ያህል ጡትን ብቻ ማጥባት NO OTHER FOOD/DRINK BEFORE 6 MONTHS 12 ከ6 ወር በፊት ከጡት ዉጭ ተጨማሪ ምግብና መጠጥ አለመስጠት VACCINATION ከትባት ማስከተብ 13 GOOD NUTRITION ጥሩ የአመጋገብ ስርዓት 14 OTHER (SPECIFY) 96 DON'T KNOW አያዉቁም 98	
8	What do you do when your child gets diarrhea?	GIVE ORAL REHYDRATION SALTS (ORS) 1	

NO.	QUESTIONS, OBSERVATION, AND FILTERS	CODING CATEGORIES	SKIP
	(DO NOT READ THE ANSWERS, ENCOURAGE BY ASKING IF THERE IS ANYTHING ELSE UNTIL S/HE SAYS THERE IS NOTHING ELSE AND CHECK ALL MENTIONED) ልጅዎ ተቅማጥ ቢያዝ ምን ያደርጋሉ? ምርጫዎችን አታንብብ/ቢ ሌሎች ምልክቶችስ እያልክ/ሽ ጠይቅ/ቂ? የተጠቀሱትን ሁሉንም አክብብ/ቢ	ነፍስ እድን አ.አር.ኤስ. መስጠት GIVE MORE FLUID (DRINK) ተጨማሪ መጠጥ መስጠት..... 2 MORE BREAST FEEDING ተጨማሪ ጡት ማጥባት..... 3 GO TO HEALTH CENTER/POST ወደ ጤና ጣቢያ መሄድ... 4 GIVE TRADITIONAL MEDICINE ባህላዊ መድኃኒት መስጠት... 5 OTHER (SPECIFY) 6 DON'T KNOW አያውቁም..... 8	
9	When is it important to wash your hands? (DO NOT READ THE ANSWERS, ENCOURAGE BY ASKING IF THERE IS ANYTHING ELSE UNTIL S/HE SAYS THERE IS NOTHING ELSE AND CHECK ALL MENTIONED) እጅዎን መታጠብ አስፈላጊ የሚሆነው መቼ ነው? ምርጫዎችን አታንብብ/ቢ ሌሎች ምልክቶችስ እያልክ/ሽ ጠይቅ/ቂ? የተጠቀሱትን ሁሉንም አክብብ/ቢ	BEFORE PREPARING FOOD OR COOKING..... 11 ምግብ ከማዘጋጀት/ከማብሰለም በፊት BEFORE EATING ምግብ ከመመገበም በፊት..... 12 BEFORE FEEDING CHILDREN..... 13 ህጻናትን/ልጆችን ከመመገብ/ከማጥባትም በፊት AFTER CLEANING/CHANGING BABY..... 14 ህጻናትን/ልጆችን ከአጸዳዱ በኋላ AFTER DEFECATING አይነ-ምድር ከወጡ በኋላ..... 15 AFTER EATING ከተመገቡ በኋላ..... 16 OTHER (SPECIFY) 96 DON'T KNOW አያውቁም..... 98	
10	Why is it important to wash hands with soap? (DO NOT READ THE ANSWERS, ENCOURAGE BY ASKING IF THERE IS ANYTHING ELSE UNTIL S/HE SAYS THERE IS NOTHING ELSE AND CHECK ALL MENTIONED) ለምን እጆችን በሳሙና መታጠብ አስፈላጊ ሆነ? ምርጫዎችን አታንብብ/ቢ ሌሎች ምልክቶችስ እያልክ/ሽ ጠይቅ/ቂ? የተጠቀሱትን ሁሉንም አክብብ/ቢ	PREVENT DISEASES በሽታን ለመከላከል..... 11 PREVENT DIARRHEA ተቅማጥን ለመከላከል..... 12 CLEAN HANDS/REMOVE DIRT/ GERMS..... 13 እጆችን ለማጽዳት/ቆሻሻን/ተህዋሲያንን ለማስወገድ BECAUSE IS GOOD HYGIENE ጥሩ ንጽህና ስለሆነ..... 14 PREVENT DIRT GETTING INTO MOUTH..... 15 ቆሻሻ ወደ አፋችን እንዳይገባ ይከላከላል PREVENT DIRT GETTING INTO FOOD..... 16 ቆሻሻ ወደ ምግባችን እንዳይደርስ ይከላከላል HEARD FROM PARENTS/OTHER PEOPLE 17 ከወላጅ/ከሌላ ሰው/ቤተሰብ ስለሰማሁ HEARD FROM RADIO/TV ከፊደዮ/ቴሌቪዥን ስለሰማሁ..... 18 SMELLS GOOD/LOOKS/FEELS CLEAN 19 ጥሩ ጥሩ ለመሸተት /ንፁህ ለመሆን/ ሁኖ ለመታየት OTHER (SPECIFY) 96 DON'T KNOW አያውቁም..... 98	
Community Participation			
11	Do you know whether groups in your community exist that deal with the following issues? CHECK ALL THAT ARE ACKNOWLEDGED በዚህ መንደር/አካባቢ የሚከተሉትን ጉዳዮች የሚመለከቱ/የሚከታተሉ ቡድኖች ያዉቃሉ? የተጠቀሱትን በሙሉ አክብቡ	WATER SUPPLY የውሃ አቅርቦት..... 11 SANITATION/HYGIENE የፅዳት/የጤና ጥበቃ ዘዴ..... 12 CHILD HEALTH የህጻናት ጤንነት..... 13 MATERNAL HEALTH የእናቶች ጤንነት..... 14 NUTRITION የስነ-አመጋገብ ስርዓት..... 15 AGRICULTURE ግብርና..... 16 OTHER (SPECIFY) 96 DON'T KNOW አያውቁም..... 98	→ 15
12	Are you a member of any of these groups? ከነዚህ ከተጠቀሱት ቡድኖች ውስጥ የእንዳቸው አባል ነዎት? የተጠቀሱትን በሙሉ አክብቡ	YES አዎ..... 1 NO የለም..... 2	→ 15
13	IF YES, in which groups? (CHECK ALL MENTIONED) መልስዎ አዎ ከሆነ፣ የትኛው ቡድን? የተጠቀሱትን በሙሉ አክብቡ	WATER SUPPLY የውሃ አቅርቦት..... 11 SANITATION/HYGIENE የፅዳት/የጤና ጥበቃ ዘዴ..... 12 CHILD HEALTH የህጻናት ጤንነት..... 13 MATERNAL HEALTH የእናቶች ጤንነት..... 14 NUTRITION ስነ-አመጋገብ ስርዓት..... 15 AGRICULTURE ግብርና..... 16 OTHER (SPECIFY) 96 DON'T KNOW አያውቁም..... 98	→ 15 → 15 → 15 → 15 → 15 → 15
14	If it is a group dealing with water supply, sanitation, or hygiene, what are the issues dealt with? CHECK ALL THAT MENTIONED የመጠጥ ዉሃን አቅርቦት፣ የፅዳት/ንፁህና ወይም የጤና ጥበቃ ዘዴ ቡድን ካለ፣ ምን እይነት ጉዳይ ላይ ነዉ ትኩረት ሰጥተዉ የሚሰሩት? የተጠቀሱትን በሙሉ አክብቡ	CONSTRUCT WATER SUPPLY የመጠጥ የውሃ ግንባታ..... 11 CONSTRUCT PRIVATE LATRINES..... 12 የግል ሽንት ቤቶችን መገንባት FUNDRAISING ገንዘብ የማሰባሰብ ስራ..... 13 USER FEES የአገልግሎት ከፍያ መተመን..... 14 MAINTAINANCE OR REPAIRS የጥገና ስራ ላይ..... 15 CLEANING ጽዳት..... 16 WATER SHED/SOURCE PROTECTION..... 17 የውሃ ተፋሰስ አካላትን/ምንጮችን መንከባከብ/መከላከል	

NO.	QUESTIONS, OBSERVATION, AND FILTERS	CODING CATEGORIES	SKIP
		WATER DISTRIBUTION የውኃ ስርጭት/ከፍፍል..... 18 OTHER (SPECIFY) 96 DON'T KNOW አያውቁም..... 98	
Channels of Communication			
15	What is your main source of information about personal and household hygiene? (ONE ANSWER ONLY) በዋነኝነት የግልና የቤተሰብ ንጽህና መረጃ የሚያገኙት ከየት ነው? አንዱን ብቻ ምረጥ/ጭ	RADIO OR TV ፊደላት/ቴሌቪዥን..... 11 NEWSPAPER OR MAGAZINE ጋዜጣ/መፅሄት..... 12 HEALTH EXTENSION WORKER የጤና ኤስ. ሰራተኛ..... 13 HEALTH CLINIC STAFFS የጤና ክሊኒክ ሰራተኞች..... 14 SOCIAL HEALTH WORKERS, WOMEN'S/YOUTH OR SIMILAR GROUP የበጎ ፍቃድ ጤና ሰራተኞች/ቡድኖች..... 15 FRIENDS OR FAMILY ጓደኞች/ቤተሰብ..... 16 MOSQUES/CHURCH መስጃድ/ቤተ-ክርስቲያን..... 17 OTHER BOOKS, POSTERS OR BROCHURE..... 18 ሌሎች መግባባት/በራሪ ፅሁፎች/ፖስተሮች COMMUNITY FESTIVAL OR OTHER EVENT..... 19 የማህበረሰብ ዝግጅቶች/ወይይቶች NOBODY ማንም..... 20 OTHER (SPECIFY) 96 DON'T KNOW አያውቁም..... 98	
16	What is your main source of information about children's health in general? (ONE ANSWER ONLY) በአጠቃላይ በዋነኝነት ስለልጆች ጤና መረጃ የሚያገኙት ከየት ነው? አንዱን ብቻ ምረጥ/ጭ	RADIO OR TV ፊደላት/ቴሌቪዥን..... 11 NEWSPAPER OR MAGAZINE ጋዜጣ/መፅሄት..... 12 HEALTH EXTENSION WORKER የጤና ኤስ. ሰራተኛ 13 HEALTH CLINIC STAFFS የጤና ክሊኒክ ሰራተኞች..... 14 SOCIAL HEALTH WORKERS, WOMEN'S/YOUTH OR SIMILAR GROUP የበጎ ፍቃድ ጤና ሰራተኞች/ቡድኖች..... 15 OTHER FRIENDS OR FAMILY ሌሎች ጓደኞች/ቤተሰብ... 16 MOSQUES/CHURCH መስጃድ/ቤተ-ክርስቲያን..... 17 OTHER BOOKS, POSTERS OR BROCHURE..... 18 ሌሎች መግባባት/በራሪ ፅሁፎች/ፖስተሮች COMMUNITY FESTIVAL OR OTHER EVENT..... 19 የማህበረሰብ ዝግጅቶች/ወይይቶች NOBODY ማንም..... 20 OTHER (SPECIFY) 96	
17	Have you been visited by or spoken with a community volunteer (promoter, animator) or an agent or worker from a government or nongovernmental institution (health, social services, agriculture, education, etc.) during the past month about water, sanitation, or hygiene? ባለፈው ወር ከማህበረሰቡ በጎ ፈቃድ ሰራተኞች (አስተዋዋቂ፣ አኒሙተር) ወይም መንግስታዊም ሆነ መንግስታዊ ካልሆኑ የድርጅት ሰራተኞች (ለምሳሌ ከጤና፣ ከህዝብ አገልግሎት፣ ከግብርና፣ ከትምህርት ወዘተ...) ስለ መጠጥ ዉሃ፣ ንፅህና ወይም ጤና ጥበቃ ዘዴ አነጋግረዋችሁ ያዉቃሉን? የተጠቀሱትን ሁሉንም አክብሉ	YES አዎ..... 1 NO የለም..... 2 DON'T KNOW አያውቁም..... 8	
18	Have you heard any messages about health during the past month on the radio or TV? (CHECK ALL MENTIONED) ባለፈው ወር ስለጤና ከፊደላት ወይም ከቴሌቪዥን ሰምተዋል? የተጠቀሱትን ሁሉንም አክብሉ	RADIO ፊደላት..... 1 TV ቴሌቪዥን..... 2 NO የለም አልሰማሁም..... 3 DON'T KNOW አያውቁም..... 8	
Handwashing Place			
19	Where do you USUALLY wash your hands? (CHECK ALL THAT APPLY) አብዛኛው ጊዜ እጅዎን የት ነው የሚታጠቡ? የተጠቀሱትን ሁሉንም አክብሉ	IN OR NEAR TOILET FACILITY ሽንት ቤት ዉስጥ/አጠገብ..... 1 IN OR NEAR KITCHEN ማድ (ከሽና) ቤት ዉስጥ/አጠገብ..... 2 ELSEWHERE ON PREMISES ግቢ ዉስጥ የትም ቦታ..... 3 OUTSIDE PREMISES ከግቢ ዉጭ..... 4 NO SPECIFIC PLACE የተለየ ቦታ የለም..... 5	
20	Can you show me everything you use to wash your hands? እጅዎ ሲታጠቡ ምን ምን ነገሮችን እንደሚጠቀሙ ሊያሳዩኝ ይችላሉ? የተጠቀሱትን ሁሉንም አክብሉ	YES አዎ..... 1 NO የለም..... 2	→ 26
21	OBSERVATION ONLY: IS THERE WATER? VERIFY BY CHECKING THE TAP/PUMP, OR BASIN, BUCKET, WATER CONTAINER OR SIMILAR OBJECTS FOR PRESENCE OF WATER ዉኃ አለ? የዉሃ መጨመሪያዉን ወይም ማስቀመጫዉን በማየት ዉሃ መኖሩን አረጋግጥ/ጭ	YES, FOUND IN HANDWASHING PLACE..... 1 አዎ ከእጅ መታጠቢያ ቦታ ተገኝቷል BROUGHT BY CARETAKER WITHIN 1 MIN..... 2 በደቂቃ ዉስጥ በሞግዚቷ መጥቷል NO የለም..... 3	
22	OBSERVATION ONLY: IS THERE SOAP OR DETERGENT OR ASH?	FOUND IN HANDWASHING PLACE..... 1 ከእጅ መታጠቢያ ቦታ ተገኝቷል	

NO.	QUESTIONS, OBSERVATION, AND FILTERS	CODING CATEGORIES	SKIP
	ሳሙና ወይም ሌላ ማፅጃ ነገር ወይም አመድ አለ?	BROUGHT BY CARETAKER WITHIN 1 MIN..... 2 በደቂቃ ውስጥ በሞግዚቷ መጥቷል NO የለም..... 3	→ 24
23	OBSERVATION ONLY: IF THERE IS SOAP, DETERGENT, OR ASH, MARK ALL THAT ARE PRESENT ሳሙና ወይም ሌላ ማፅጃ ነገር ወይም አመድ ካሉ ይጠቀሱ የተጠቀሱትን ሁሉንም አክብሩ	SOAP ሳሙና.....1 DETERGENT (POWDER/LIQUID)2 ሌላ ማፅጃ (ዱቄት/ፈሳሽ) ነገር ASH/MUD/SAND አመድ/አፈር/አሸዋ..... 3	
24	OBSERVATION ONLY: IS THERE A HAND-WASHING DEVICE SUCH AS A TAP, BASIN, BUCKET, SINK, OR TIPPY TAP? ለእኛ መታጠቢያነት የሚያገለግሉ እንደ ቧንቧ፣ ጎድጓዳ ሳህን፣ ባልዲና ለውሃ ማፍሰሻነት የሚያገለግሉ አቃዎች አሉ?	YES, FOUND IN HANDWASHING PLACE..... 1 አዎ ከእኛ መታጠቢያ ቦታ ተገኝቷል BROUGHT BY CARETAKER WITHIN 1 MIN..... 2 በደቂቃ ውስጥ በሞግዚቷ መጥቷል NO የለም..... 3	
25	OBSERVATION ONLY: WHAT METHOD IS USED TO DISPENSE WATER? እጆች ላይ ውሃን ለመጨመር ምን አይነት ዘዴ ተጠቀሙ?	TAP OR SPIGOT የእኛ መታጠቢያ ቧንቧ 1 TIPPY TAP OR SIMILAR DEVICE 2 ለውሃ ማፍሰሻነት የሚያገለግል የተገጠለበል ሀይላንድ/ተመሳሳይ ጎማ POUR WATER INTO A BASIN OR BUCKET..... 3 ጎድጓዳ ሳህን ወይም ባልዲ ላይ ውሃ በመጨመር POUR WATER FROM CONTAINER ONTO HANDS ASSISTED BY ANOTHER PERSON..... 4 እጆች ላይ ሌላ ሰው ውሃ በመጨመር POUR WATER FROM CONTAINER ONTO HANDS WITHOUT ASSISTANCE ያለ አረዳት እጅ ላይ ውሃ በመጨመር 5 OTHER (SPECIFY) 6 DON'T KNOW አያውቁም..... 8	
Handwashing Practice [Ask the caretaker to demonstrate]			
26	Can you show me how you wash your hands? INTERVIEWER: OBSERVE THE HANDWASHING AND ANSWER THE FOLLOWING QUESTIONS እጆችዎን እንዴት እንደሚታጠቡ ሊያሳዩኝ ይችላሉ? ጠያቂ፣ የእጆችን አስተጣጥብ በማየት የሚከተሉትን ጥያቄዎች መልስ/ሽ	YES አዎ..... 1 NO የለም..... 2	→ 31
27	DOES THE PERSON USE WATER? እጁን የሚታጠብዉ ግለሰብ ውሃ ተጠቅሟል?	YES አዎ..... 1 NO የለም..... 2	
28	DOES THE PERSON USE SOAP? ሰውየዉ ሳሙና ተጠቅሟል?	YES አዎ..... 1 NO የለም..... 2	
29	ARE BOTH HANDS WASHED? ሁለቱም እጆች ታጥበዋል?	YES አዎ..... 1 NO የለም..... 2	
30	How often do you wash your children's hands throughout the day? በቀን ለምን ያህል ጊዜ የልጆችዎን እጆች ያጥባሉ?	NEVER አላጥብም..... 1 ONCE አንዴ..... 2 TWICE ሁለት ጊዜ..... 3 THREE TIMES ሶስት ጊዜ..... 4 MORE THAN THREE TIMES ከ3 ጊዜ በላይ..... 5	
Food Preparation, Storage, and Handling Practice			
31	Who is the main food preparer in this household? በዋናነት ለቤተሰቡ ምግብ የሚያዘጋጅዉ ማን ነዉ?	THE HEAD'S WIFE የባለቤት ሚስት..... 1 OTHER ADULT FEMALE ሌላ ጎልማሳ ሴት..... 2 MALE HOUSEHOLD MEMBER ወንድ የቤተሰብ አባል..... 3 OTHER RELATIVE ሌላ ዘመድ..... 4 OTHER (SPECIFY) 6	
32	The last time you prepared food, what steps did go through? (DO NOT READ THE ANSWERS, ENCOURAGE BY ASKING IF THERE IS ANYTHING ELSE UNTIL S/HE SAYS THERE IS NOTHING ELSE AND CHECKED ALL MENTIONED) ባለፈዉ ጊዜ ምግብ ሲያዘጋጁ/ሲያበሰሉ የተከተሉት የአሰራር ቅደም ተከተል ምን ነበር? ምርጫዎችን አታንብብ/ሲ ሌሎች ምልክቶችስ እያልክ/ሽ ጠይቅ/ቂ? የተጠቀሱትን ሁሉንም አክብብ/ሲ	WASH HANDS BEFORE PREPARATION..... 1 ከምግብ ዝግጅት በፊት እጆችን መታጠብ WASH UTENSILS AND CONTAINERS BEFORE PREPARATION 2 የምግብ ማብሰያና ማስቀመጫ አቃዎችን ከዝግጅት በፊት ማጠብ WASH FOOD THOROUGHLY ምግብን በሚገባ ማጠብ..... 3 COOK FOOD THOROUGHLY ምግብን በሚገባ ማብሰል..... 4 OTHER (SPECIFY) 6 DON'T KNOW አያውቁም..... 8	
33	Is there any food left from the last time you cooked? በቅርብ ጊዜ ካበሰሉት ምግብ የተረፈ አለ?	YES አዎ..... 1 NO የለም..... 2	→ 40
34	How long ago did you prepare the food? (CHECK ONE) ለመጨረሻ ጊዜ ምግብ አብሰልዉ የነበረዉ መቶ ነበር?	LESS THAN AN HOUR AGO ከአንድ ሰዓት ባነሰ ጊዜ ውስጥ... 1 SEVERAL HOURS AGO ከብዙ ሰዓታት በፊት..... 2	

NO.	QUESTIONS, OBSERVATION, AND FILTERS	CODING CATEGORIES	SKIP
	አንድ ብቻ ምረጡ	YESTERDAY ትናንት..... 3 SEVERA DAYS AGO ከብዙ ቀን በፊት..... 4 DON'T KNOW አላውቅም..... 8	
35	Can you show me where you keep the food? ምግብዎን የት እንደሚያስቀምጡት ሊያሳዩኝ ይችላሉ?	YES አዎ..... 1 NO የለም..... 2	→ 40
36	OBSERVE: ARE THE CONTAINERS COVERED? የምግብ ማስቀመጫዎች እቃዎቹ ተሸፍነዋል?	ALL ARE ሁሉም ተሸፍነዋል..... 1 NONE ARE ሁሉም አልተሸፈኑም..... 2 SOME ARE የተወሰኑት ተሸፍነዋል..... 3	
37	OBSERVE: WHERE ARE THE FOOD CONTAINERS PLACED? የምግብ ማስቀመጫዎቹ የተቀመጡት የት ነው ?	ON THE FLOOR መሬት ላይ..... 1 ELEVATED ABOVE THE FLOOR ከመሬት ከፍ ተደርገው ... 2	
38	Who takes food from these containers? (CHECK ALL THAT APPLY) ከነዚህ እቃዎች ምግብ የሚወስደው/የሚያቀርበው ማን ነው? የተጠቀሱትን በሙሉ አክብሩ	ADULTS ጎልማሳ/አዋቂ..... 1 SCHOOL AGE CHILDREN ለትምህርት የደረሱ ልጆች..... 2 CHILDREN UNDER 5 ከ5 ዓመት በታች ልጆች..... 3	
39	Can you tell me how you keep food safe to eat? [DO NOT READ THE ANSWERS, ENCOURAGE BY ASKING IF THERE IS ANYTHING ELSE UNTIL S/HE SAYS THERE IS NOTHING ELSE AND CHECK ALL MENTIONED] ምግብዎን እንዴት ጤናማ አድርገው እንደሚያስቀምጡ ሊነግሩኝ ይችላሉ? ምርጫዎችን አታንብብ/ሊሉች ምልክቶችን እያልክ/ሽ ጠይቅ/ቂ?	WASH HANDS BEFORE PREPARATION..... 1 ከምግብ ዝግጅት በፊት እጆችን መታጠብ WASH HANDS BEFORE EATING..... 2 ምግብ ከመብላት በፊት እጆችን መታጠብ WASH UTENSILS AND CONTAINERS BEFORE PREPARATION..... 3 የምግብ ማብሰያና ማስቀመጫ እቃዎችን ከዝግጅት በፊት ማጠብ WASH FOOD THOROUGHLY ምግብን በሚገባ ማጠብ..... 4 COOK FOOD THOROUGHLY ምግብን በሚገባ ማብሰል..... 5 CONSUME ALL FOOD AT ONCE ምግብ አለማስተረፍ..... 6 AVOID KEEPING LEFTOVERS ትርፍራፊን ማስወገድ..... 7 REHEAT LEFTOVERS WELL BEFORE EATING... 8 ትርፍራፊ ምግቦችን አመቆ መመገብ COVER FOOD CONTAINERS የምግብ ዕቃዎችን መሸፈን... 9 PREVENT FLIES FROM TOUCHING THE FOOD... 10 ዝንቦች ምግቡን እንዳይደርሱበት ማድረግ OTHER (SPECIFY) _____ 96 DON'T KNOW አያውቁም..... 98	
40	In your opion, does indoor kitchen (smoky kitchen) affect women? በአርስም አመለካከት ጤናማ ማድረግ ሲት ሴቶችን ይጎዳል ብልህ ያምናሉ?	YES አዎ..... 1 NO የለም..... 2	→ 42
41	IF YES, how does it affect women? (CHECK ALL THAT ARE MENTIONED) መልስዎ አዎ ከሆነ፣ በምን መልኩ ሴቶችን ሊጎዳ ይችላል? የተጠቀሱትን ሁሉንም አክብብ/ሊ	COUGHING ሳል..... 11 EYE VISION PROBLEMS የማየት ችግር ያስከትላል..... 12 LUNG PROBLEMS የሰንገር ችግር ያመጣል..... 13 HEART PROBLEM የልብ ህመም ችግር..... 14 HEADACHES ራስ ምታት..... 15 SKIN PROBLEM የሰውነት ቆዳ ችግር..... 16 TEARS እንባ (አይንን ማስለቀስ)..... 17	
Use of Toilet Facility			
42	The last time you had to defecate while at home, where did you go? ቤትዎ አላያሉ ለመጨረሻ ጊዜ የተፀዳዱ የት ነበር?	USED THE TOILET FACILITY መጽዳጃ ቤት..... 1 GO SOMEWHERE ELSE ሌላ ቦታ በመሄድ..... 2 DON'T REMEMBER አያስታውስም..... 8	